

Berriketari (Noticiero).

Acercando a nuestra gente.

Año XII, Revista N° 107, Octubre 2019.

Director: Ignacio Bastarrica M.

Editora: María Angélica Carrasco V.

EDITORIAL

KAIXO:

Queridos socios y amigos de nuestra Euzko Etxea, en estos difíciles momentos que vive nuestro país, queremos iniciar esta edición aludiendo a una significativa palabra con el objeto de dar fuerza, potenciar la fe y aliviar en algo el dolor que vivimos todos los chilenos. Esa palabra es “**Esperanza**”, de ella podemos decir mucho pero queremos que recuerden que:

- Cuando elijas la Esperanza, cualquier cosa será posible.
- Esperanza es el sueño de los que estamos despiertos. Es el sueño que escogimos y por el que vivimos y luchamos.
- Esperanza es confiar, en que la voluntad de Dios es mejor que nuestros planes.
- La esperanza puede ser invisible, pero hace que todo sea posible si caminas con fe.
- No bajes tus brazos ni te desamines, siempre habrá una puerta de salida y una luz de esperanza al final del túnel.

Por último creemos que todos deseamos Paz para Chile, No más violencia.

IKUSI ARTE (hasta la vista)
María Angélica Carrasco Vera.
Editora.



EUSKERA.



Justo María de Mokoroa y Muxika, un ejemplo de enseñanza y estudio del euskera.

Son muchos los profesores, alumnos y/o amigos del euskera que han aportado a este idioma en Chile o en otras partes del mundo a lo largo de la historia. Algunos por un breve tiempo, otros por mucho tiempo, y algunos le dedicaron toda su vida.

Este último es el caso de una persona que dejó huella por su ayuda en el euskera desde antes de los inicios del idioma vasco unificado en Euskal Herria y también en nuestro país, siendo uno de los profesores de lengua vasca más antiguos que se tenga memoria en nuestra tierra chilena y que dedicó gran parte de su vida al estudio y fortalecimiento del euskera:

El Padre Justo Mokoroa, escritor Guipuzcoano nacido en Tolosa y a su vez sacerdote, nacido el año 1901 y fallecido en Bilbao el año 1990, escribió poemas y dramas en euskera y estudios de esta lengua recibiendo premios y reconocimiento por su participación en las fiestas a favor del euskera. Fue parte de la revista "Euskalzale" de Azkue, Zeruko Argia, entre otras.

Participó en el congreso de Arantzazu(1968) en el cual se establecía la creación y uso del euskera batua o unificado en Euskal Herria junto a otros entendidos del idioma.

Recordemos, la mayoría de los participantes en dicho congreso terminaron presos, en el exilio o muertos por el Franquismo posteriormente, los iniciales debates de los valientes participantes en lo que debería ser la herramienta para el futuro del euskera, fueron vitales para el término del proceso de unificación entre los años 1978 y 1980, ya que desde entonces el euskera unificado se define y es enseñado como difundido hasta la actualidad dentro y fuera de tierra vasca y gracias a esto crece su número de hablantes bajo una manera unitaria de enseñarlo.

Su obra más famosa de este sacerdote fue "*Genio y Lengua*" en la cual propone ideas de lo que debe ser la nación vasca acorde al euskera y la religión cristiana reivindicando el euskera como eje central de esta propuesta, lo cual aportó al imaginario del sentirse vasco sociológicamente hablando.

Tras el comienzo de la guerra civil española debió pasar a la clandestinidad, pero no por esto dejó de escribir para otras revistas usando seudónimos.

Cuando viajó a Chile en más de una oportunidad (entre los años 1926 y 1934 y posteriormente entre 1941 y 1950), ejerció como profesor, enseñando el euskera y francés en nuestro país, también realizó traducciones, reuniéndose con vascos que se encontraban en el exilio en Chile.

Su trabajo *“De vida o Muerte”* ofrece estrategia para salvar el euskera. Si bien él era contrario a que existiera un euskera unificado, aportó numerosas tesis de cómo salvar su uso, expresando la importancia de *“hablar el idioma no en términos académicos si no que en el hablar popular de este idioma hacia dentro de Euskal Herria”*, para quienes lo hablan de lengua materna lo pudieran comprender mejor.

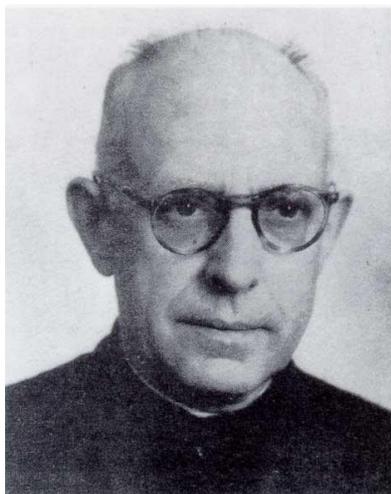
Para esto paso más de 50 años recopilando dichos y frases populares, reuniendo miles de frases de uso popular en lengua vasca.

Su Obra *“Hortik emendik”* (Desde allá y desde aquí) encierra esta recopilación, junto con su contribución a la descripción de la sociedad vasca de aquella determinada época. En general sus obras destacan por lo histórico, lingüístico, etnográfico y sociológico.

Su trabajo es influencia y objeto de estudio del proceso de revitalización de euskera y de la cultura vasca en general para distintas tendencias político-culturales que se sienten representadas por lo vasco, así como ejemplo para todo profesor de lengua vasca.

Él es un ejemplo de dedicar toda una vida al estudio del euskera y sobre todo a definir lo que significa ser vasco tanto en el proceso en que la migración vasca era bastante grande hacia fuera de Euskal Herria por distintos conflictos sociales.

Con su ejemplo y memoria, como la de muchos que dedicaron y dedican su vida a ayudar al fortalecimiento de este idioma y cultura de Euskal Herria, seguiremos adelante estudiando y enseñando la lengua vasca.



Padre Justo María de Mokoroa y Muxika.

Fuentes: Biblioteca de Euzko Etxea.

Álvaro Montes de Oca. Profesor de euskera de Euzko Etxea.

CORO VASCO DE SANTIAGO CUMPLE 80 AÑOS DE TRAYECTORIA.

Continuaremos recordando a tantos integrantes de nuestro Coro Vasco que éste año cumple 80 años de trayectoria artística.

Alberto Bengoechea A., hijo de José Bengoechea y Alberta Aizpurua, hermano de José Luis Bengoechea, fue también Presidente de Euzko Etxea entre los años 1978 y 1982.

Héctor Inostroza Lanas, un destacado músico y guitarrista, poseedor de una voz excepcional, integró los conjuntos de música chilena “Los Hidalgos” y “Los Huasos Quincheros”.

Jorge Pardo Asenjo, Barítono, importante aporte al coro, muy estimado por los integrantes de nuestra agrupación.

José Gastón Valdés Portales, destacado barítono- bajo, un gran amigo de todos, junto a su esposa Maite participó activamente en las actividades de nuestra casa.

También recordamos con cariño a **Miguel Coderch**, **Sergio Hayachi**, **Alfredo Burruchaga Cerón**, **Iván Skoknic Karzulovic**, **Carlos Baeza**, **José Orostika**, **Oswaldo Serqueira**, **Raúl Godoy Ramírez**, **Eduardo Iturriaga**, **Raúl Farías**, **Manuel Zúñiga Jorquera**.



En una de las últimas actuaciones en público.



Los rostros de siempre, algunos ya no están.



En el txoko de nuestra casa, varios años atrás.



En pleno ensayo, cuerda de los tenores.

SELECCIÓN CHILENA DE PELOTA VASCA ASISTE A MUNDIALES EN TENERIFE Y FRANCIA.

En Tenerife- España participó la selección chilena de Pelota vasca sub- 22 en el torneo Mundial que tuvo lugar entre el 29 de Septiembre y el 5 de Octubre, la delegación estuvo integrada por los siguientes jugadores:

Clemente García, Magdalena Muñoz, César Riquelme, Martín Letelier, Julieta Domínguez, Catalina Jiménez, Emilia Domínguez, Iratxe Cervera y Simón Domínguez.

La delegación estuvo encabezada por el cuerpo técnico de la selección chilena de Pelota Vasca: Julián Stabon y Carlos Moffa. El torneo mundial representó para nuestros jóvenes un importante avance en lo técnico, mostrando un progreso generalizado en las distintas modalidades de éste hermoso deporte nuestro, la experiencia ganada en éste tipo de torneos es fundamental para la planificación que realiza la federación y los clubes chilenos. Felicitaciones a nuestros jóvenes deportistas.



Magdalena e Iratxe en Frontenis femenino.



Julieta Domínguez de nuestra casa.



Puro talento deportivo, Simón Domínguez.



Catalina Jiménez.



Martín Letelier.

VI Copa del Mundo Trinquete Oloron Sainte Marie Pau 2019.

Por su parte la selección adulta de Pelota Vasca nos representó en el Mundial de Trinquete en Oloron- Francia entre el 20 y el 26 de Octubre, con un muy buen desempeño, lo más destacado de ésta incursión fue la medalla de Bronce conseguida por Esteban Romero y Manuel Domínguez, quienes con una brillante presentación se hicieron acreedores al tercer lugar del torneo Mundial, tanto las damas como los varones estuvieron muy cerca de los puestos de avanzada, lo que significa que el trabajo del cuerpo técnico y sus jugadores está dando los resultados esperados.

Los países representados en éste Torneo Mundial fueron: Argentina, España, Uruguay, Cuba, Francia, México, Chile, Brasil, Estados Unidos, Italia y Portugal.

Grande nuestra selección y a seguir trabajando.



Nuestros jóvenes seleccionados en su partida.



En Vitoria, conociendo ésta hermosa Ciudad.



Equipo chileno junto a sus entrenadores Ricardo Frugone y Julián Stabon.



Animando a sus compañeros de equipo.

CANADÁ SE QUEDÓ CON EL MUNDIAL DE MUS DE BAIONA.

Entre el Sábado 12 y el Domingo 20 de Octubre se realizó el Mundial de Mus en Baiona 2019, como siempre el torneo convocó a un gran número de entusiastas participantes de Argentina, Bélgica, Canadá, Chile, España, EE.UU, Francia (con dos equipos), Mexico, Uruguay, Navarra (también con dos equipos), Venezuela, Perú y Euskadi.

Eusebio Gamio y Ramón Mendiburu fueron nuestros representantes quienes obtuvieron el sexto lugar en dicho campeonato, y nuestra delegación encabezada por Juan Carlos Lago y Juan Mendiburu nuevamente se caracterizó por ser la más numerosa. El mundial de MUS Baiona 2019 fue ganado por Frank Altuna y Rufino Iribarren de Canadá, segundo la pareja de Navarra 2 (Javier Apesteguía y Daniel Zunzarren) y en tercer lugar la pareja de Euzkadi (Ixone Ureña y Borja Ruiz).

Las delegaciones fueron acogidas en el Hotel “Loreak” de Baiona.

Los participantes y sus acompañantes pudieron disfrutar también de un completo programa de actividades entre las que se destacan:

Cócktail cena en Amestoya el Sábado 12.

Visita de la cerámica Goikoetchea, Almuerzo en Lasse y visita de la bodega Irulegui, todo el Domingo 13.

Martes 15, visita a Arnaga en Cambo-les bains, almuerzo en Ainhoa y subida de la Rhune en tren.

Miércoles 16/X/2019, visita de Bardos, recepción en Ayuntamiento, almuerzo en Bardos, visita de la fábrica aeronáutica Lauak, visita de Labastide- Clairence.

Jueves 17, visita a Biarritz y San Juan de Luz.

Viernes 18/X/2019 visita de Saint Palais, en Amorots, visita de Caminos-Bideak.

Sábado 19/X/2019 Reunión de los delegados en Amestoya, intercambio de regalos entre los jugadores en Amestoya, tarde libre, cena del XLII mundial de mus, entrega de los premios, intercambio de regalos entre las delegaciones.

Domingo 20/X/2019. Después del desayuno, despedidas de las delegaciones.



Parte de la delegación de Chile.



Equipo de Canadá, Campeones Mundiales, Frank Altuna y Rufino Iribarren junto a su Delegado (al centro) Frank Etchart.



Partida España/ Bélgica.



Euzkadi, Chile, México, Navarra y Uruguay.



Amestoya, centro donde se realizaron las partidas.



Almuerzo en Ainhoa.

CONGRESO MUNDIAL DE COLECTIVIDADES VASCAS EN BILBAO.

El Miércoles 2 de Octubre de 2019 el Lehendakari Iñigo Urkullu procedió a inaugurar el VII Congreso Mundial de Colectividades Vascas 2019 bajo el lema “Saregintzan” (“Tejiendo redes”). El Congreso fue todo un éxito por la asistencia de 21 países representados por sus Euskal Etxeak, había la posibilidad de asistir tres casas vascas por federación y también el mismo número por país en aquellos donde no existen las Federaciones, nuestra casa vasca estuvo representada por nuestro Presidente Ignacio Bastarrica M. El éxito de éste Congreso tuvo que ver con la excelente organización del gobierno vasco, especialmente por la Secretaría General de Acción Exterior, Dirección para las Relaciones Exteriores y Dirección para la comunidad vasca en el Exterior, y por la acertada forma de conducirlo comparándolo con los anteriores.

La dinámica del Congreso se estableció en formato de 10 mesas de debate en la que cada una de ellas se sentaban de manera aleatoria los congresistas y los participantes del programa Gaztemundu con un máximo de 10 participantes por mesa. Partiendo del Documento de Conclusiones aprobado en el anterior Congreso, durante dos jornadas se presentaron los cuatro grupos de medidas por parte de los miembros de la Dirección para la Comunidad Vasca en el Exterior para dar a continuación tiempo para los debates de cada mesa. Por las tardes, todos juntos, se pusieron en común las conclusiones de dichos debates.

Elección de miembros del Consejo Asesor.

Se presentan propuestas unánimes excepto en Centro y Sudamérica, con objeciones de Bogotá y Caldas aduciendo que no habían sido convocados a la reunión de la propuesta.

Finalmente, por acuerdo de cada zona geográfica, se nombran los siguientes representantes:

Europa, Asia y Oceanía: Unai Lauzirika (Berlín, Alemania), suplente 1o Aingeru Merlo (Palma de Mallorca, España), suplente 2o Dominique (Txomin) Etcheverry (Bordeaux, Francia).

Norteamérica: Jean Flesher (Salt Lake City, USA), suplente 1o Julen Ruiz de Azua (México D.F.), suplente 2o Julia Etchart-Vader (Vancouver, Canadá).

Centro y Sudamérica: Arantxa Anitua (Buenos Aires, Argentina), suplente 1o Juan Pedro Arín (Montevideo, Uruguay), suplente 2o Ibane Azpiritzaga (Caracas, Venezuela).

Las Delegaciones se hospedaron en el magnífico Hotel Meliá y además hubo un extenso programa de visitas y actividades relacionadas con el Congreso:

El **Martes 1 de Octubre** se realizó una visita a Urretxu, Primer acto con ocasión del bicentenario del nacimiento de Iparraguirre en 1820; visita al caserío Igartubeiti de Ezkio-Itxaso, se hizo una romería a su tumba.

El mismo día por la tarde en la sede de Euskaltzaindia: Acto de homenaje a la diáspora vasca, por su contribución a la difusión del euskera, acto presidido por el Lehendakari Urkullu.

2 de octubre, Miércoles. Acreditaciones en el Palacio Euskalduna. Acto de apertura del Congreso en el Palacio Euskalduna con la presencia de representantes institucionales de Euskadi, del Consejo Asesor de Colectividades Vascas y del Lehendakari, Iñigo Urkullu.

Trabajo en grupos, en formato de mesas redondas. Módulo 1: A) Medidas relativas a estructuras y redes relacionales, puesta en común y debate de propuestas. Módulo 2: B) Medidas relativas a la juventud y la nueva emigración, puesta en común y debate de propuestas.

El mismo día visita al Archivo de la Diáspora Vasca (Sede del Archivo de Euskadi, María Díez de Haro).

Concierto de la Orquesta Sinfónica de Euskadi (Palacio Euskalduna).

3 de octubre, Jueves. Trabajo en grupos, en formato de mesas redondas. Módulo 3: C) Medidas relativas a los programas de la Dirección para la Comunidad Vasca en el Exterior, puesta en común y debate de propuestas. Módulo 4: D) Otras medidas, puesta en común y debate de propuestas

19:00 Acto de inauguración de la exposición “Vascos en California” en el Museo Vasco y visita a la exposición (Euskal Museoa).

4 de octubre, Viernes. Traslado a Vitoria-Gasteiz. Acto de cierre del Congreso en Lehendakaritza con la presencia del Lehendakari y los Consejeros del Gobierno Vasco. Acto institucional en el Parlamento Vasco, de homenaje a la Ley 8/1994, de 27 de Mayo, de relaciones con las colectividades vascas en el exterior.

17:30 Acto sobre los Vascos de Australia, con la presentación del libro sobre los Vascos en las Antípodas, por parte de William A. Douglass (Universidad de Nevada), y la Asociación de Vasco- Australianos (Sede del Archivo de Euskadi, María Díez de Haro, 3).

Más adelante daremos a conocer las conclusiones de éste Congreso que se realiza cada 4 años. El Palacio Euskalduna sirvió de sede para el evento que contó con la asistencia de las casas vascas de: Argentina, Alemania, Australia, Bélgica, Brasil, Canadá, Chile, Colombia, Cuba, España, El Salvador, Estados Unidos, Francia, Japón, México, Paraguay, Perú, Puerto Rico, Reino Unido, Uruguay y Venezuela.



Vista general del trabajo de los Congresistas.



Nuestra editora María Angélica Carrasco e Ignacio Bastarrica, Berriketari presente en el Congreso.



Delegación de Chile junto al Lehendakari Urkullu, Marion Elorza y Gorka Alvarez.



Los representantes de la diáspora en el Parlamento vasco.



Joseba Etxarri (Director de Euskal Kultura), Borja Aguinagalde (responsable del archivo Histórico de Euzkadi) e Ignacio Bastarrica (Presidente de Euzko Etxea de Santiago).



Berriketari con el mejor embajador de Chile en Euskal Herria, Kamilo Euskalberri, gracias por tus atenciones.

BERRIKETARI ENTREVISTÓ A LA SECRETARIA GENERAL DE ACCIÓN EXTERIOR MARION ELORZA ZUBIRIA, Y AL DIRECTOR PARA LA COMUNIDAD VASCA EN EL EXTERIOR GORKA ALVARES ARAMBURU:

Marion Elorza Zubiria expresó que las conclusiones del Congreso superaron las expectativas que teníamos, no porque estas no fueran altas sino que porque proponíamos una nueva metodología, una nueva dinámica de Congreso y aunque atendía a una petición de las propias Euskal Etxeak en el sentido de propiciar mayor participación, cuando se propone algo nuevo se está siempre expectante. Agregó que la participación ha sido muy alta, se logró que haya debate, que se pongan ideas encima de la mesa y que las conclusiones que hoy tenemos para trabajar y que van a marcar el rumbo los próximos cuatro años que vienen de abajo a arriba, están muy participadas y reflejan realidades muy plurales como son las de nuestra Diáspora y que apuntan además a iniciativas propias. Si bien nuestra propuesta es ahondar en el trabajo en Red, éste Congreso debía validar nuestra propuesta, ésta queda validada y está reflejada en las conclusiones esa voluntad de trabajar en Red, y ahora tendremos que plantearnos los como, potenciarlas y también se ponen en la mesa otras iniciativas. La Diáspora es plural, tenemos que preservar esa riqueza y propiciar que todos demos pasos adelante, cada quien desde el punto en que se encuentra. Por último y textualmente enuncia “Para la Euzko Etxea de Santiago de Chile, envió un saludo con todo cariño para cada uno de Uds.”

Por su parte Gorka Alvares Aramburu destacó que éste año se realizó un Congreso diferente, enfatizó que antes se venía a escuchar, y éste que la gente venga a contar y que se le escuche a sido una sorpresa, por lo anterior expresa que cree que lo han hecho bien. En cuánto a expectativas y objetivos expresó que ellos tienen que coger las experiencias que les comparten las Euskal Etxeak, agrega que la Euzkal Etxeak de Santiago de Chile no se parece nada a la de Lima, o Laura Bat de Buenos Aires a la de Perú o Quebec que son pequeñas y no se parecen

nada a los modelos grandes, por eso que este congreso ha valido para todos esos modelos distintos ponerlos en común. También expresa que la diferencia es hacer un proyecto común para todos, y con las conclusiones de éste Congreso se va a conseguir hacer una estrategia para los próximos cuatro años espectacular. En relación a lo anterior, nuestro entrevistado hace presente que creen que los Centros están saliendo al exterior compartiendo mucha información, y que todo eso habría que analizarlo dentro de un proyecto común y que es como ha dicho el Lehendakari “Vosotros sois nuestra imagen en el exterior”, por lo que intentarán que esa imagen sea la más común posible respetando la diversidad de cada uno. Por último destaca la participación de 21 países en el Congreso lo que refleja que la Diáspora está viva, que está, que existe y que esto es un triunfo, finaliza diciendo: “Os digo que hay grandes países que se asombran que un pequeño país como el nuestro, tenga esta gran Diáspora,.... por algo será”.



Marion Elorza, Directora General de Acción Exterior es entrevistada por Berriketari.



Director para la Comunidad Vasca en el Exterior, Gorka Alvares conversa con nuestra editora.

AUTORIDADES DE LA UNIVERSIDAD DE ACONCAGUA VISITAN NUESTRA CASA Y SE REÚNEN CON NUESTROS DIRIGENTES.

Con motivo de la realización en Chile del VII Congreso Internacional de Derecho, Filosofía, Economía, Sociología, Psicología, Educación, Políticas Lingüísticas e Ingeniería en un Mundo Global “Mujer y Equidad de Género: llegar para transformar”, organizado por la Universidad de Aconcagua a efectuarse entre el 19 y el 22 de Noviembre, visitaron nuestras instalaciones la Rectora de dicha Universidad Sra. Katherine López Arias y el destacado profesor universitario e investigador Heinrich von Baer.

En el evento a realizarse en Santiago se reunirían los rectores/as de la Red Latinoamericana de Másteres y Doctorados de la Universidad del País Vasco, y se nombrarían Doctor Honoris Causa al ex Lehendakari Dr. Juan José Ibarretxe y a la Rectora de la Universidad del País Vasco Dra. Nekane Balluerta, el motivo de la ilustre visita era para invitar a nuestros Directores a participar en dicho Congreso, lamentablemente y como todos sabemos las condiciones de nuestro país obligó a posponer la actividad para más adelante, sin embargo los visitantes aprovecharon de hacer entrega a nuestra casa vasca del libro “ Desarrollo Territorial Colaborativo, Descentralizando poder, competencias y recursos, de los autores Heinrich von Baer y Nicolás Bravo, a disposición de los interesados en nuestra Biblioteca o en forma digital para quienes lo soliciten.



Heinrich von Baer y Katherine López hacen entrega del libro a nuestros Directivos Ignacio Bastarrica y Pedro Oyanguren.

Berriketari y Euzko Etxea de Santiago los invita cordialmente a visitar nuestro moderno y típico Restaurant AMALUR, ubicado en nuestra sede de Av. Vicuña Mackenna 547, Santiago, metro Santa Isabel.

Fono:+562 2298 6376

Celular:+569 7376 8603

Reservas:contacto@restaurantamalur.cl

Website:<http://www.restaurantamalur.cl>



Estimados amigos, los invitamos a integrarse a nuestra casa vasca, a participar de las distintas ramas de nuestra institución. Los esperamos, serán muy bienvenidos.

CORREO DIRECTO

Nuestro correo directo es: noticiero.berriketari@gmail.com

Laster arte (hasta pronto).